

# TURMIX

## AX 450

Ultraschallvernebler  
Humidificateur à ultrasons  
Nebulizzatore a ultrasoni  
Ultrasonic humidifier



Geräteübersicht .....	4	Silver Cube wechseln.....	10
Présentation de l'appareil		Echanger le Silver Cube	
Panoramica apparecchio		Sostituire il Silver Cube	
Overview		Replacing the Silver Cube	
Vor dem Erstgebrauch .....	6	Entkalken .....	11
Avant la première utilisation		Détartrage	
Prima del primo impiego		Decalcificare	
Before first use		Descaling	
Demontage Nebelauslass .....	6	Kalkfilter-Kartusche wechseln.....	12
Démontage sortie brume		Echanger le filtre anti-calcaire	
Smontaggio scarico acqua nebulizzata		Sostituire la cartuccia filtro anticalcare	
Dismantling the mist outlet		Changing the decalcification filter cartridge	
Tank füllen .....	7	Was tun wenn ... .....	13
Remplir le réservoir		Que faire lorsque ...	
Riempire il serbatoio		Cosa fare se ...	
Filling the tank		What to do when ...	
Täglicher Gebrauch.....	8	Sicherheitshinweise .....	14
Utilisation quotidienne		Consignes de sécurité	
Uso giornaliero		Avvertenze di sicurezza	
Daily use		Safety instructions	
Reinigung.....	10	Garantie .....	15
Nettoyage		Garantie	
Pulitura		Garanzia	
Cleaning		Guarantee	

## Verehrte Kundin, verehrter Kunde

Chère cliente, cher client

Caro cliente

Dear customer

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

You have chosen well by purchasing this appliance. It will provide you with many years service if you take proper care of it. However, before using appliance for the first time, we request that you read these instructions thoroughly, and most of all to note the safety instructions below. Any persons who are unfamiliar with these instructions must not use the appliance. Keep the packaging for later use. However, destroy all plastic bags, as these can become dangerous toys for children.

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:

Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:

Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:

Visit our homepage for further information about our products and assortment:



Sehr hohe Befeuchtungsleistung: Zerstreut Wasser als feinsten Nebel

Humidification très élevée: diffuse une fine brume visible dans l'air ambiant.

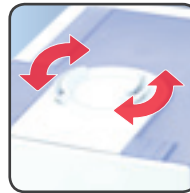
Umidificazione molto elevata: nebulizza l'aria in finissime goccioline.

Very high humidification: diffuses water in the form of an ultra-fine mist.



Digitalanzeige, um alle Funktionen auszuwählen  
Affichage numérique pour sélectionner toutes les fonctions

Display digitale per selezionare tutte le funzioni  
Digital display to select all functions



Einstellbare Steuerung der Ausgabe der feinen Wasser-Tröpfchen

Direction réglable de la sortie de l'eau en fines gouttelettes

Controllo regolabile della uscita delle goccioline fine d'acqua

Adjustable steering of the output of the fine droplets in water

[www.turmix.ch](http://www.turmix.ch)

[www.turmix.at](http://www.turmix.at)

# TURMIX

## AX 450

Nebelauslass  
Sortie brume  
Scarico acqua nebulizzata  
Mist outlet

Handgriff für Tank  
Poignée pour le réservoir  
Manico per serbatoio  
Handle for tank

Anzeige/Bedientasten  
Écran d'affichage/Touches de commande  
Pannello spie e Tasti funzione  
Display/Control/Operating keys

Wassertank  
Réservoir d'eau  
Serbatoio acqua  
Water tank

Blaue LED-Beleuchtung  
Affichage LED bleu  
Illuminazione a LED blu  
Blue LED lighting

Kalkfilter-Kartusche  
Filtre anticalcaire  
Cartuccia filtro anticalcare  
Filter cartridge

Reinigungsbürste  
Brosse de nettoyage  
Spazzola per pulire  
Cleaning brush

Silver Cube  
Silver Cube  
Silver Cube  
Silver Cube

Verhindert Keim- und Bakterienwachstum  
Prévient le développement de germes et bactéries  
Impedisce la proliferazione di germi e batteri  
Prevent the growth of germs and bacteria



Automatischer Modus mit definierten Einstellungen wählen  
 Sélectionner le mode automatique avec réglages définis  
 Selezionare la modalità automatica con impostazioni definite  
 Select automatic mode with defined settings

- Immer 45 % Luftfeuchte, optimale Intensität
- Humidité toujours de 45 %, intensité optimale
- Umidità dell'aria sempre 45 %, intensità ottimale
- Always 45 % humidity, optimum intensity
- Ausstoss von warmem Nebel wählbar
- Emission de brume chaude peut être sélectionnée
- È possibile selezionare la generazione di acqua nebulizzata calda
- Discharge of warm mist available

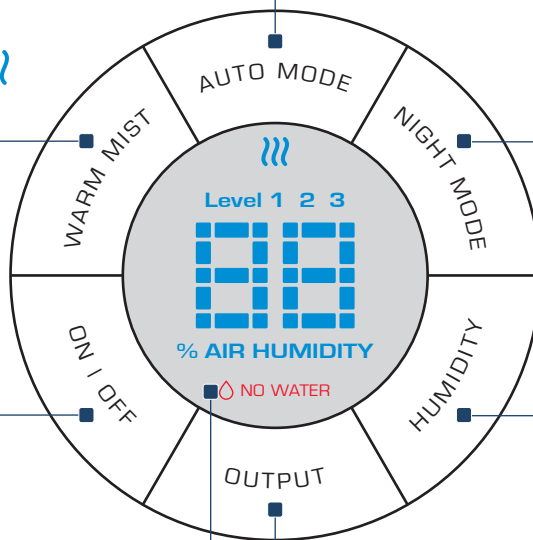
Ausstoss von warmem Nebel wählen  
 Sélectionner l'émission de brume chaude  
 Selezionare generazione di acqua nebulizzata calda  
 Select discharge of warm mist

- Nebel ca. 40 °C (erfordert Zeit zum Erhitzen)
- Brume env. 40 °C (prend du temps pour chauffer)
  - Acqua nebulizzata a circa 40 °C (necessita di tempo per riscaldarsi)
- Mist approx. 40 °C (requires time to heat)

Nacht Modus wählen  
 Sélectionner le mode «nuit»  
 Selezionare la modalità notte  
 Select night mode

- Dimmt Beleuchtung, Einstellungen bleiben erhalten
- Pour tamiser l'éclairage, les réglages sont conservés
- Oscura l'illuminazione, le installazioni si mantengono
- Dims lighting, settings remain the same

Ein- / Ausschalten  
 Allumer / arrêter  
 Accendere / spegnere  
 On / off switch



Gewünschte Luftfeuchte einstellen  
 Régler l'humidité souhaitée  
 Installare l'umidità desiderata  
 Set desired humidity

**40% | 45% | 50% ... 75%**  
**Co** = Dauerbetrieb | Régime permanent |  
 Funzionamento continuato | Continuous operation

«Kein Wasser»-Anzeige  
 Affichage «pas d'eau»  
 Segnale "No acqua"  
 "No water" indicator

- Tank füllen: siehe Seite 7
- Remplir le réservoir: voir page 7
- Riempire il serbatoio: vedi pagina 7
- Fill tank: See page 7

Nebelmenge einstellen  
 Régler la quantité de brume  
 Installare la quantità d'acqua nebulizzata  
 Set amount of mist

Level 1 | Level 2 | Level 3

- Schaltet nach Erreichen des gewünschten Grades automatisch aus (ausser bei Dauerbetrieb)
- S'arrête automatiquement si le niveau souhaité est atteint (sauf en régime permanent)
- Si spegne automaticamente dopo il raggiungimento del grado desiderato (ad eccezione del funzionamento continuato)
- Automatically switches off after the desired degree is reached (except during continuous operation)

## Vor dem Erstgebrauch

### Avant la première utilisation

### Prima del primo impiego

### Before first use



- Wir empfehlen, destilliertes/entkalktes Wasser zu verwenden. Dies verhindert Kalkniederschlag in der Umgebung des Gerätes.
- Nous recommandons d'utiliser de l'eau distillée/détartrée. Ceci permet d'éviter un dépôt calcaire aux alentours de l'appareil.
- Consigliamo di utilizzare acqua distillata/decalcificata. Questo impedisce eventuali precipitazioni di calcare attorno all'apparecchio.
- We recommend that distilled/decalcified water be used. This prevents lime deposits in the area around the device.



Gerät auspacken, Verpackungsmaterial entfernen  
Désemballer l'appareil, enlever les matériaux d'emballage  
Disimballare l'apparecchio, rimuovere il materiale d'imballaggio  
Take device out of box, remove packaging material



Sämtliche Klebestreifen entfernen  
Enlever tous les rubans adhésifs  
Rimuovere tutti i nastri adesivi  
Remove all adhesive tape



Gerät reinigen (Siehe Kapitel «Reinigung»)  
Nettoyer l'appareil (voir chapitre «Nettoyage»)  
Pulire l'apparecchio (vedi capitolo "Pulizia")  
Clean device (see "Cleaning" chapter)

## Demontage Nebelauslass

### Démontage sortie brume

### Smontaggio scarico acqua nebulizzata

### Dismantling the mist outlet



- Montage umgekehrt
- Montage dans le sens inverse
- Montaggio in direzione opposta
- Installation in reverse



Tank entnehmen  
Retirer le réservoir  
Estrarre il serbatoio  
Remove tank



Nebelauslass entfernen  
Enlever la sortie brume  
Rimuovere lo scarico acqua nebulizzata  
Remove mist outlet



Halterung entfernen  
Enlever le dispositif de fixation  
Rimuovere il fissaggio  
Remove retaining fixture

## Tank füllen Remplir le réservoir Riempire il serbatoio Fill tank



- Wir empfehlen, destilliertes/entkalktes Wasser zu verwenden. Dies verhindert Kalkniederschlag in der Umgebung des Gerätes.
- Nous recommandons d'utiliser de l'eau distillée/décalcifiée. Ceci permet d'éviter un dépôt calcaire aux alentours de l'appareil.
- Consigliamo di utilizzare acqua distillata/decalcificata. Questo impedisce eventuali precipitazioni di calcare attorno all'apparecchio.
- We recommend that distilled/decalcified water be used. This prevents lime deposits in the area around the device.
- Nach Aufsetzen des Tanks kurzen Moment warten, damit Wasser in die Wanne fließen kann
- Après avoir mis le réservoir en place, attendre un petit moment pour permettre à l'eau de s'écouler dans le bac
- Dopo aver riposto il serbatoio attendere un momento affinché l'acqua possa fluire nella vasca.
- After putting the tank back in, wait a moment so that water can flow into the tray
- Keine Zusatzstoffe (Duftmittel, Medikamente) ins Wasser mischen
- Ne pas ajouter d'additifs (substances odorantes, médicaments) à l'eau
- Non mescolare altre sostanze (profumi, medicinali) con l'acqua
- Do not mix any additives (fragrances, medications) into the water

1



Tank entnehmen  
Retirer le réservoir  
Estrarre il serbatoio  
Remove tank

2



Tank umdrehen  
Tourner le réservoir  
Ruotare il serbatoio  
Rotate tank

3



Deckel abschrauben  
Dévisser le couvercle  
Svitare il coperchio  
Unscrew lid

4



Wasser einfüllen  
Verser l'eau  
Riempire d'acqua  
Fill with water

5



Deckel zuschrauben  
Visser le couvercle  
Avvitare il coperchio  
Screw lid back on

6



Tank umdrehen  
Tourner le réservoir  
Ruotare il serbatoio  
Rotate tank

7



Tank aufsetzen  
Mettre le réservoir en place  
Rimettere il serbatoio  
Replace tank

## Vorbereiten Préparer Preparazione Preparation

Mindestabstand zu Wände, Möbel, Vorhänge: 1 m  
Distance minimale par rapport aux murs, meubles, rideaux: 1 m  
Distanza minima da pareti, mobili, tende: 1 m  
Minimum distance from walls, furniture, drapes: 1 m



Erhöht stabil hinstellen  
Surélever l'appareil en position stable  
Collocare in posizione eretta e stabile  
Elevate device in a stable position



Tank füllen (siehe Seite 7)  
Remplir le réservoir (voir page 7)  
Riempire il serbatoio: vedi pagina 7  
Fill tank (see page 7)



Nebelauslass ausrichten  
Orienter la sortie brume  
Allineare lo scarico  
acqua nebulizzata  
Align mist outlet

### bei Bedarf | en cas de besoin | se necessario | if required

## Gebrauchen Utiliser Utilizzo Use



Luftfeuchte anpassen  
Ajuster l'humidité  
Regolare l'umidità dell'aria  
Adjust humidity



Nebelmenge anpassen  
Ajuster la quantité de brume  
Regolare la quantità d'acqua  
nebulizzata  
Adjust amount of mist



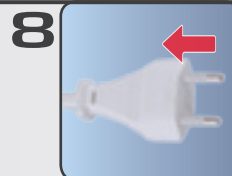
Warmer Nebel wählen  
Sélectionner brume chaude  
Selezionare l'acqua nebulizzata  
calda  
Select warm mist

## Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso After use

Gerät reinigen: siehe Kapitel «Reinigung»  
Nettoyer l'appareil: voir chapitre «Nettoyage»  
Pulire l'apparecchio (vedi capitolo "Pulizia")  
Clean device: See "Cleaning" chapter



Gerät ausschalten  
Arrêter l'appareil  
Spegnere l'apparecchio  
Switch off device



Gerät ausstecken  
Débrancher l'appareil  
Scollegare l'apparecchio  
Unplug appliance



Tank entnehmen  
Retirer le réservoir  
Estrarre il serbatoio  
Remove tank



4



Gerät einstecken  
Brancher l'appareil  
Collegare la spina  
Plug in appliance

5



Einschalten  
Mettre en marche  
Accendere  
Switch on

**INFO:**

- Gerät auf ebener Fläche mit wasserfester Unterlage betreiben  
Faire fonctionner l'appareil sur une surface plane résistante à l'eau  
Utilizzare l'apparecchio su una superficie con una base resistente all'acqua  
Operate device on a flat surface with water-tight support pad
- Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben  
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30mA)  
Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA)  
Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA)
- Kabel ausserhalb der häufig frequentierten Zonen verlegen  
Ne pas mettre le câble dans les endroits fréquentés  
Non posare il cavo in zone molto frequentate  
Lay the cable outside of the highly frequented zones



oder  
ou  
o  
or



Nacht Modus wählen  
Sélectionner le mode «nuit»  
Selezionare la modalità notte  
Select night mode

Automatischer Modus wählen  
Sélectionner le mode automatique  
Selezionare la modalità automatica  
Select Automatic mode

**INFO:**

- Gerät nie mit nassen/feuchten Händen benutzen.  
Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains mouillées/humides.  
Non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate/umide.  
Never use appliance with wet/moist hands.
- Automatischer Modus: Einstellungen nicht manuell änderbar  
Mode automatique: Les réglages ne peuvent pas être modifiés manuellement  
Modalità automatica: Le impostazioni non si cambiano manualmente  
Automatic mode: Settings cannot be changed manually

10



Wasser entleeren  
Vider l'eau  
Svuotare l'acqua  
Empty water

**INFO:**

- Bleibt das Gerät eingesteckt, bleiben die Einstellungen erhalten  
Si l'appareil reste branché, les réglages sont conservés  
Se l'apparecchio resta collegato, le impostazioni restano tali  
If the device remains plugged in, the settings are retained
- Gerät NIE mit vollem Tank umplatzieren  
NE JAMAIS déplacer l'appareil avec un réservoir plein  
Non spostare MAI l'apparecchio con il serbatoio pieno  
NEVER move the device with a full tank

## Reinigung Nettoyage Pulitura Cleaning



- Zuerst Netzstecker ziehen
- Retirer d'abord la prise
- Staccare prima la spina
- Unplug first



Basis feucht, nicht scheuernd abwischen  
Essuyer la base avec un chiffon humide, sans frotter  
Se la base è umida, non strofinare  
If the base is damp, gently wipe it off

- Nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen
- Ne jamais passer sous l'eau, ne jamais rincer dans l'eau
- Non mettere mai sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua
- Never hold under a running tap nor rinse in water



Bei Bedarf Membran mit Reinigungsbürste säubern  
En cas de besoin, nettoyer la membrane avec la brosse  
Se necessario, pulire la membrana con la spazzola per pulire  
When needed, clean the membrane with the cleaning brush



Tank entnehmen, mit Seifenwasser ausspülen, trocknen  
Retirer le réservoir, rincer à l'eau savonneuse, sécher  
Estrarre il serbatoio, pulire con acqua insaponata, asciugare  
Remove tank, rinse out with soap water, and dry

## Silver Cube wechseln Echanger le Silver Cube Sostituire il Silver Cube Replacing the Silver Cube



Art. A53456



- Einmal im Jahr wechseln
- Echanger une fois par an
- Sostituirlo una volta l'anno
- Replace it once a year



Tank entnehmen  
Retirer le réservoir  
Estrarre il serbatoio  
Remove tank



Silver Cube wechseln  
Echanger le Silver Cube  
Sostituire il Silver Cube  
Replacing the Silver Cube



Tank aufsetzen  
Mettre le réservoir en place  
Rimettere il serbatoio  
Replace tank

# Entkalken Détartrage Decalcificare Descaling



- Mindestens 1 x pro Woche, je nach Wasserhärte
- Au minimum 1 fois par semaine, selon la dureté de l'eau
- Almeno una volta la settimana, in base alla durezza dell'acqua
- At least once a week, depending on the water hardness



- TURMIX Haushalt-Entkalker
- TURMIX Détartrant de ménage
- Decalcificante domestico TURMIX
- TURMIX household descaler



Art. A51455

1



Tank entnehmen  
Retirer le réservoir  
Estrarre il serbatoio  
Remove tank

2



Tank umdrehen  
Tourner le réservoir  
Ruotare il serbatoio  
Rotate tank

3



Deckel abschrauben  
Dévisser le couvercle  
Svitare il coperchio  
Unscrew lid

4



Silver Cube entnehmen  
Retirer le Silver Cube  
Estrarre il Silver Cube  
Remove Silver Cube

5



Entkalkerlösung in Tank und Basis einfüllen  
Verser la solution de détartrage dans le réservoir et la base  
Versare la soluzione anticalcare nel serbatoio e nella base  
Pour descaling solution in tank and base



6



Kalkschicht lösen lassen, ausschütten  
Laisser dissoudre le dépôt calcaire, puis vider  
Far sciogliere lo strato di calcare e buttare via  
Loosen scale layer, shake out

7



Mit Wasser spülen, trocknen, zusammengesetzt lagern  
Rincer à l'eau, sécher, garder en état monté  
Lavare con acqua, asciugare, rimontare e conservare  
Rinse with water, dry, put back together and store

# Kalkfilter-Kartusche wechseln

## Echanger le filtre anti-calcaire

### Sostituire la cartuccia filtro anticalcare

#### Changing decalcification filter cartridge

1



Weisse Rückstände auf Spiegel vorhanden?  
Des résidus blancs sur le miroir?  
Residui bianchi visibili allo specchio?  
White residue on mirror?

2



Tank entnehmen  
Retirer le réservoir  
Estrarre il serbatoio  
Remove tank

Spiegel für 3–5 Sekunden in den Nebel halten  
Tenir le miroir dans la brume pendant 3 à 5 secondes  
Mettere lo specchio per 3-5 secondi esposto all'acqua nebulizzata  
Hold mirror in the mist for 3-5 seconds



- Alle 1–2 Monate
- Tous les 1 à 2 mois
- Ogni mese- 2 mesi
- Every 1-2 months
- Funktionalität regelmäßig testen
- Vérifier la fonctionnalité à des intervalles réguliers
- Controllare regolarmente la funzionalità
- Regularly test functionality



Art. A53454

Nachfüllbeutel (3 Stück):  
Sachets de recharge (3 sachets): Art. A53455  
Confezione di ricarica (3 pezzi):  
Refill pack (3-pack):

3



Tank umdrehen  
Tourner le réservoir  
Ruotare il serbatoio  
Rotate tank

4



Deckel abschrauben  
Dévisser le couvercle  
Svitare il coperchio  
Unscrew lid

5



Alte Kartusche entfernen  
Enlever la vieille cartouche  
Rimuovere le cartucce usurate  
Remove old cartridges

6



Neue Kartusche anschrauben  
Visser la nouvelle cartouche  
Avvitare le cartucce nuove  
Screw in new cartridge

7



Deckel zuschrauben  
Visser le couvercle  
Avvitare il coperchio  
Screw lid back on

8



Tank umdrehen  
Tourner le réservoir  
Ruotare il serbatoio  
Rotate tank

9



Tank aufsetzen  
Mettre le réservoir en place  
Rimettere il serbatoio  
Replace tank

**Was tun wenn ...**  
**Que faire lorsque ...**  
**Cosa fare se ...**  
**What to do when ...**



**... das Gerät nicht einschaltet?**  
**... l'appareil ne s'allume pas?**  
**... l'apparecchio non è acceso?**  
**... is the device not switched on?**

- Ist der Netzstecker eingesteckt? Ist das Gerät eingeschaltet? Ist der Wassertank aufgesetzt?
- La fiche de secteur est-elle branchée? L'appareil est-il allumé? Le réservoir d'eau est-il mis en place?
- La spina è inserita nella presa? L'apparecchio è acceso? Il serbatoio d'acqua è stato inserito?
- Is the device plugged in? Is the device switched on? Is the water tank positioned correctly on the base?
- Leuchtet die «Kein Wasser»-Anzeige auf?
- L'affichage «pas d'eau» est-il allumé?
- Si illumina il segnale "No acqua"?
- Is the "No water" indicator lit up?

**... die «Kein Wasser»-Anzeige nicht erlischt?**  
**... l'affichage «pas d'eau» ne s'éteint pas?**  
**... Il segnale "No acqua" non si arresta?**  
**... the "No water" indicator does not go off?**

- Ist der Tank mit Wasser gefüllt? Gerät aus- und erneut einschalten.
- Le réservoir est-il rempli d'eau? Eteindre l'appareil, puis le rallumer.
- Il serbatoio è riempito d'acqua? Spegner e riaccendere l'apparecchio.
- Is the tank filled with water? Switch off the device then switch it back on.

**... der Wassertank rinnt?**  
**... le réservoir d'eau fuit?**  
**... il serbatoio perde acqua?**  
**... does the water tank leak?**

- Tankdeckel/ Kalkfilter-Kartusche fest zugeschraubt?
- Le couvercle du réservoir d'eau/ du filtre anti-calcaire est-il bien vissé?
- Il coperchio/ le cartucce anticalcare sono stati ben avvitati?
- Are the tank lid and decalcification filter cartridge screwed on tightly?

**... weisser Staub entsteht?**  
**... une poussière blanche se produit?**  
**... Si genera una polvere bianca?**  
**... is white dust developing?**

- Kalkfilter-Kartusche noch Funktionstüchtig?
- Le filtre anti-calcaire est-il encore utilisable?
- Le cartucce anticalcare funzionano adeguatamente?
- Is the decalcification filter cartridge still working?

**... kein Nebel ausstösst/Leistung niedrig ist?**  
**... n'émet pas de brume/la puissance est trop faible?**  
**... Non si produce l'acqua nebulizzata/la performance dell'apparecchio è bassa?**  
**... no mist emitted/is it performing poorly?**

- Wurde Gerät schon lange nicht mehr gereinigt/entkalkt?
- Est-ce que l'appareil n'a pas été nettoyé/détartré depuis longtemps?
- L'apparecchio non è stato pulito/non è stato eliminato il calcare da tempo?
- Has the device not been cleaned/descaled in a long time?

# Sicherheitshinweise

## Indications pour la sécurité

## Avvertenze di sicurezza

## Safety information



- Gerät nie in Wasser / andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Danger de court-circuit!
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!
- Never immerse appliance in water / other fluids. Danger of short-circuiting!
- Das Gerät ist nicht Spritzwasserfest! Mindestabstand zu Badewannen/Duschen/Schwimmbäder etc.: 3m.
- L'appareil n'est pas résistant aux éclaboussures! Distance minimale par rapport aux baignoires/douches/piscines etc.: 3m.
- L'apparecchio non è resistente agli schizzi d'acqua! Distanza minima dalla vasca/doccia/piscina ecc.: 3m.
- The device is not splash-proof! Minimum distance from bathtubs/showers/swimming pools, etc.: 3m.
- Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen.
- Ne jamais utiliser d'appareils endommagés (y compris cordons électriques).
- Non utilizzare mai gli apparecchi danneggiati (compreso il cavo elettrico).
- Never operate damaged appliances (incl. mains cables).
- Nie unter Spannung stehende Teile berühren.
- Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.
- Non toccare i componenti sotto tensione.
- Never touch live parts.
- Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.
- Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.
- Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.
- Operate appliance only through a professionally installed socket supplying the correct voltage. Do not use extension cables.
- Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker / mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Olen in Berührung bringen.
- Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise / ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.
- Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina / non scollarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde / non farlo entrare in contatto con oli.
- Never let mains cable hang loose, nor remove plug with wet hands, nor lay or hang on hot surfaces, nor let it come into contact with oils.



- Das Gerät nie selber öffnen (Reparaturen nur durch Fachleute).
- Ne jamais ouvrir l'appareil (réparations uniquement par des professionnels).
- Non aprire mai da soli l'apparecchio (le riparazioni devono essere effettuate solo da personale specializzato).
- Never open appliance yourself (repairs may be carried out only by specialists).
- Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directions ou instructions concernant l'usage de l'appareil. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given initial supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Während des Betriebs die angegebenen Mindestabstände zwischen Gerät und Wände, Möbel, Vorhänge (1 m) einhalten.
- Pendant l'utilisation, respecter les distances minimales entre l'appareil et les murs, les meubles, les rideaux (1 m).
- Durante il funzionamento, rispettare la distanza minima indicata tra l'apparecchio e pareti, mobili, tendaggi (1 m).
- During operation, pay attention to the minimum distances between device and walls, furniture, curtains (1 m).
- Gerät nie auf unebenen Flächen und/oder im Freien betreiben.
- Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et/ou en plein air.
- Non usare mai l'apparecchio su superfici irregolari e/o all'aperto.
- Never operate appliance on uneven surfaces and/or in the outdoors.
- Gerät nie unbeaufsichtigt betreiben.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Non usare mai l'apparecchio incustodito.
- Never use appliance unattended.

# Garantie Garantie Garanzia Warranty

- Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
- Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.
- Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.
- Do not insert any objects and/or fingers in the appliance apertures.
- Netzstecker ziehen beim Entfernen/Anbringen von Teilen, vor Reinigung/Wartung, wenn das Gerät nicht normal funktioniert.
- Retirer la fiche pendant le démontage/montage de pièces, avant le nettoyage/entretien, si l'appareil ne fonctionne pas normalement.
- Staccare la spina dalla presa quando si smontano/montano dei pezzi, si esegue la pulizia/manutenzione dell'apparecchio, l'apparecchio non funziona correttamente.
- Unplug when removing/fitting parts, before cleaning/maintenance, if the appliance does not work normally.
- Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.
- Spegnere gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.
- Use only fire blankets to extinguish fires on appliances.
- Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzteil verwenden.
- Utiliser exclusivement le bloc d'alimentation fourni pour faire fonctionner l'appareil
- Usare l'apparecchio solo con l'alimentatore fornito
- Only use the device with the supplied mains plug
- Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
- Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
- Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).
- Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).
- Keine Zusatzstoffe (Duftmittel, Medikamente) ins Wasser mischen.
- Ne pas ajouter d'additifs (substances odorantes, médicaments) à l'eau.
- Non mescolare altre sostanze (profumi, medicinali) con l'acqua.
- Do not mix any additives (fragrances, medications) into the water.
- Gerät nie mit nassen/feuchten Händen benützen.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains mouillées/humides.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate/umide.
- Never use appliance with wet/moist hands.



- Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.
- Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.
- Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.
- Disable appliances prior to disposal, cut off mains cable and bring to an official refuse site.

Auf TURMIX Elektro-Haushaltgeräte gewähren wir eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Bei unsachgemäßer Behandlung oder wenn von Drittpersonen Eingriffe vorgenommen werden, erlischt die Garantie. Beschädigungen durch hydrochemische Einflüsse (z.B. Verkalkung) sowie Teile, die einer normalen Abnutzung unterworfen sind, fallen nicht unter Garantie.

**Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.**

TURMIX garantit ses appareils électroménagers pendant 2 ans à compter de la date d'achat. Tout recours au titre de la garantie sera exclu en cas d'utilisation non conforme de l'appareil et en cas de réparation effectuée par des personnes non autorisées. Sont exclus de la garantie les dommages dus à des causes hydrochimiques (par ex. dépôts calcaires) et à l'usure normale de l'appareil. Pour faire valoir vos droits de garantie, conservez impérativement votre ticket de caisse qui sera exigé comme preuve d'achat.

Sui suoi elettrodomestici TURMIX concede una garanzia per i 2 anni successivi alla data d'acquisto. La garanzia decade in caso di uso improprio dell'apparecchio o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati. Non sono coperti dalla garanzia danni dovuti ad effetti idro-chimici (es. depositi calcarei) o alla normale usura dell'apparecchio. Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

Our TURMIX electrical household appliances carry a warranty of 2 years from the date of purchase. In case of improper handling or in case repairs are attempted by third parties, the warranty is rendered null and void. Damage from hydro-chemical influences (e.g. owing to calcification) as well as parts that are subjected to normal wear, do not fall under the warranty.

Please preserve your receipt carefully, it serves as the warranty certificate as well.

**Adressen**  
**Adresses**  
**Indirizzi**  
**Addresses**

CH: DKB Household Switzerland AG  
Eggbühlstrasse 28  
Postfach  
CH-8052 Zürich  
Switzerland  
Tel. +41 (0)44 306 11 11  
Fax. +41 (0)44 306 11 12  
www.turmix.ch

DKB Household Switzerland AG  
Service Center  
Grindelstrasse 5  
CH-8303 Bassersdorf  
Switzerland  
Tel. +41 (0)43 266 16 00  
Fax. +41 (0)43 266 16 10

AT: DKB Household Austria GmbH  
Dückerstrasse 15/ Top 2  
A-1220 Wien, Austria  
Tel. +43 (0) 1 203 56 00  
Fax. +43 (0)1 203 56 00-19  
www.turmix.at

Service Center SZOT  
Haushaltsgeräte-Service  
Erlaaer Strasse 171  
A-1230 Wien, Austria  
Tel. +43 (0)1 699 90 56  
Fax. +43 (0)1 699 90 57  
www.szot-service.at

